



DODATOK ČÍSLO 3

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU V ZNENÍ DODATKU Č. 2 ZO DŇA 5.2.2010

ČÍSLO ZMLUVY: DM – 20/2009 – KaHR

uzavretej v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov medzi:

Poskytovateľom

názov : Ministerstvo hospodárstva SR
sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212
IČO : 00686832
konajúci : Doc. Ing. Ľubomír Jahnátek, CSc.

v zastúpení²

názov : **Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu**
(ďalej len „SARIO“)
sídlo : Martinčekova 17, 821 01 Bratislava
IČO : 360 70 513
konajúci : **Róbert Šimončíč, poverený riadením SARIO**
na základe splnomocnenia zo dňa 28. februára 2008
poštová adresa¹ :

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

Prijímateľom

názov : **ORAC SLOVAKIA, s.r.o.**
sídlo : Kpt. Nálepku 6, 082 71 Lipany
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri okreného súdu Prešov, oddiel Sro,
vložka číslo 12245/P
konajúci : **Yves Taillieu – konateľ**
Johnny Jonckheere – prokurista
IČO : 36 467 294
DIČ : 2020012907
banka : Československá obchodná banka, a.s.
číslo účtu (vrátane predčísli) a kód banky pre refundáciu: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx
poštová adresa¹ :

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany.“)

¹ Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla

² Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

Článok I Predmet dodatku

- (1) Zmluvné strany sa v zmysle **článku 6, odsek 6.1** Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku dohodli na zmene **Prílohy č. 2 – „Predmet podpory NFP“** tejto zmluvy a to tak, že pôvodná Príloha č. 2 sa zo zmluvy vypúšťa a nahrádza sa novým znením. Nové znenie Prílohy č. 2 zmluvy je Prílohou č. 1 tohto dodatku.

Článok II Ostatné ustanovenia

- (1) Ostatné ustanovenia tejto zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté sa nemenia a zostávajú naďalej v platnosti a účinnosti.

Článok III Záverečné ustanovenia

- (1) Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho schválenia a podpísania oboma zmluvnými stranami.
- (2) Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku je **Príloha č. 1**.
- (3) Dodatok je vyhotovený v šiestich rovnopisoch, z toho dva rovnopisy obdrží prijímateľ, dva rovnopisy obdrží poskytovateľ a dva rovnopisy budú uchovávané u vykonávateľa. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu tejto zmluvy uloženého v Registratúrnom stredisku vykonávateľa.
- (4) Zmluvné strany prehlasujú, že si text dodatku riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa 3.8.2010

Podpis:

Róbert Šimončíč, poverený riadením SARIO

Za Prijímateľa v Lipanoch, dňa 13.7.2010

Podpis:

Johnny Jonckheere, prokurista ORAC SLOVAKIA, s.r.o.

Prílohy k dodatku:

Príloha č. 1: Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP

1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Zvýšenie konkurencieschopnosti ORAC SLOVAKIA, s.r.o. podporou účasti na medzinárodných veľtrhoch	
Kód ITMS	25110120032	
Operačný program	Operačný program Konkurencieschopnosť a hospodársky rast	
Spolufinancovaný z	ERDF a štátneho rozpočtu	
Prioritná os	Inovácie a rast konkurencieschopnosti	
Opatrenie	Inovácie a technologické transfery	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
09 Iné opatrenia na podporu výskumu, inovácie a podnikania v MSP	100,00	01 Nenávratná dotácia
-	-	-
-	-	-
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
06 Nešpecifikované výrobné odvetvia	100,00	01 Mestské
-	-	-
-	-	-

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Prešovský kraj
Okres	Sabinov
Obec	Lipany
Ulica	Kpt. Nálepku
Číslo	6

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zvýšenie konkurencieschopnosti spoločnosti v oblasti produkcie dekoratívnych prvkov v stavebníctve na európskom trhu prostredníctvom účasti na medzinárodných veľtrhoch.
Špecifický cieľ projektu 1	Dosiahnutie úrovne prezentácie spoločnosti na úroveň porovnateľnú s úrovňou podnikateľských subjektov v krajinách EÚ.
Špecifický cieľ projektu 2	Priechod a etablovanie spoločnosti na medzinárodnom trhu dekoratívnych stavebných prvkov.
Špecifický cieľ projektu 3	Zviditeľnenie obchodného mena a zvýšenie konkurencieschopnosti spoločnosti na medzinárodnom trhu dekoratívnych stavebných prvkov.
Špecifický cieľ projektu 4	Tvorba nových obchodných partnerstiev a internacionalizácia činnosti spoločnosti.
Špecifický cieľ projektu 5	Zvýšenie efektívnosti pri realizácii obchodných činností a prezentácie výsledkov výroby a služieb.
Špecifický cieľ projektu 6	Tvorba kvalitných propagačných materiálov ako prostriedku zviditeľnenia spoločnosti.
Špecifický cieľ projektu 7	Účasť na prestížnych medzinárodných veľtrhoch.
Špecifický cieľ projektu 8	Rozvoj podnikania a prezentácia cieľového územia Lipany a Prešovský samosprávny kraj.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Hodnoty merateľných ukazovateľov sledovanie za roky									
Typ	Názov ¹	MJ	Rok n ²	Východisková hodnota (v roku n)	Plánované hodnoty v roku				
					n+1	n+2	n+3	n+4	n+5
Výsledok ³	Počet novovytvorených pracovných miest	Počet	2008	0	0	3	-	-	
Dopad ⁴	Nárast tržieb	EUR	2010	6 539 202	6 804 753	7 003 917	7 203 080	7 402 244	7 568 214
	Nárast pridanej hodnoty	EUR	2010	1 726 084	1 825 666	1 925 247	2 024 829	2 157 605	2 290 380

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
2	Preklad textov do propagačných materiálov	Počet novovytvorených pracovných miest	Počet	0
3	Príprava a tlač propagačných materiálov	Počet novovytvorených pracovných miest	Počet	0
5	Registrácia na veľtrh HEIMTEXTIL 2010	Počet novovytvorených pracovných miest	Počet	0
6	Registrácia na veľtrh Maison et Object in Paris 2010	Počet novovytvorených pracovných miest	Počet	0
9	Preprava materiálov na a z veľtrhu HEIMTEXTIL 2010	Počet novovytvorených pracovných miest	Počet	0
10	Preprava materiálov na a z veľtrhu Maison et Object in Paris 2010	Počet novovytvorených pracovných miest	Počet	0
11	Účasť na veľtrhu HEIMTEXTIL 2010 a vytváranie obchodných partnerstiev	Počet novovytvorených pracovných miest	Počet	0
12	Účasť na veľtrhu Maison et Object in Paris 2010 a vytváranie obchodných partnerstiev	Počet novovytvorených pracovných miest	Počet	3

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Preklad textov do propagačných materiálov	07/2009	01/2010
Príprava a tlač propagačných materiálov	07/2009	01/2010
Registrácia na veľtrh HEIMTEXTIL 2010	07/2009	01/2010
Registrácia na veľtrh Maison et Object in Paris 2010	07/2009	01/2010
Preprava materiálov na a z veľtrhu HEIMTEXTIL 2010	12/2009	03/2010
Preprava materiálov na a z veľtrhu Maison et Object in Paris 2010	12/2009	03/2010
Účasť na veľtrhu HEIMTEXTIL 2010 a vytváranie obchodných partnerstiev	12/2009	03/2010
Účasť na veľtrhu Maison et Object in Paris 2010 a vytváranie obchodných partnerstiev	12/2009	03/2010
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	07/2009	03/2010
Publicita a informovanosť	07/2009	03/2010

¹ Povinné merateľné ukazovatele sú predvyplnené.

² V prípade indikátora výsledku „rok n“ predstavuje rok predchádzajúci roku začatia realizácie projektu. V prípade indikátora dopadu „rok n“ predstavuje rok ukončenia realizácie projektu

³ Merateľné ukazovatele výsledku vyjadrujúce priamy, hmatateľný efekt intervencie bezprostredne po ukončení realizácie projektu na cieľové skupiny/užívateľov projektu, prostredníctvom ktorých bude sledované a hodnotené dosiahnutie stanovených cieľov projektu.

⁴ Ukazovatele dopadu vyjadrujúce dlhodobý efekt intervencie na cieľovú skupinu/užívateľov projektu, ktorý môže nastať aj niekoľko rokov po ukončení realizácie projektu. Je viazaný na výsledky intervencií a prekračuje rámec okamžitých prínosov.

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
Služby	82 099,89	0,00	82 099,89	Preklad textov do propagačných materiálov; Príprava a tlač propagačných materiálov; Registrácia na veľtrh HEIMTEXTIL 2010; Registrácia na veľtrh Maison et Object in Paris 2010; Preprava materiálov na a z veľtrhu HEIMTEXTIL 2010; Preprava materiálov na a z veľtrhu Maison et Object in Paris 2010; Účasť na veľtrhu HEIMTEXTIL 2010 a vytváranie obchodných partnerstiev; Účasť na veľtrhu Maison et Object in Paris 2010 a vytváranie obchodných partnerstiev.
CELKOVO	82 099,89	0,00	82 099,89	-

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
2	Preklad textov do propagačných materiálov	398,33	0,00	398,33
3	Príprava a tlač propagačných materiálov	22 738,30	0,00	22 738,30
5	Registrácia na veľtrh HEIMTEXTIL 2010	3 983,27	0,00	3 983,27
6	Registrácia na veľtrh Maison et Object in Paris 2010	3 319,39	0,00	3 319,39
9	Preprava materiálov na a z veľtrhu HEIMTEXTIL 2010	9 891,80	0,00	9 891,80
10	Preprava materiálov na a z veľtrhu Maison et Object in Paris 2010	14 703,64	0,00	14 703,64
11	Účasť na veľtrhu HEIMTEXTIL 2010 a vytváranie obchodných partnerstiev	15 022,41	0,00	15 022,41
12	Účasť na veľtrhu Maison et Object in Paris 2010 a vytváranie obchodných partnerstiev	12 042,75	0,00	12 042,75
Podporné aktivity				
Riadenie projektu		-	-	-
Publicita a informovanosť		-	-	-
CELKOVO			0,00	82 099,89